

Dezember 2005 N°12



Fäschber
Gemeengeblat



Virwuert

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Geschwënn ass erëm e Kalennerjoer eriwier. Fir eis Gemeng huet dat Joer vill Neies bruecht.

Endlech ass eist Veräinshaus op der Héisch fäerdeg. D'Réalisation huet eis vill Opreegung, vill Zäit a vill Sue kascht. Mä mir hunn dat neit Gebai sécher dregend gebraucht. Dat beweisen déi sëlleg Fester an d'Ausstellung, déi schonn's op deem neie Site réaliséiert goufen.

Zanter Enn November funktionéiert deem "neie" Gemengerot.

Mir alleguer si frou, bei de Gemengewahle vum 9. Oktober Äert Vertraue kritt ze hunn.

Schonn's oft hu mir eis begéint, a mir alleguerte versiche fläisseg eis an déi verschidden Dossieren anzeschaffen. Et bleift awer eng Tatsaach, dass mir wéineg Erfahrung doranner hunn. Mir zielen op Äert Versteesdemech an Är Gedold.



Am Schefferot si mir eis eens, datt mir den Dialog, mat alle Leit aus der Gemeng an doriwwe eraus, sichen a fueren. An Zukunft hale mir Informatiounsversammlungen fir Iech alleguer d'Méiglechkeet ze ginn, mat eis zesummen Projeten ze diskutieren.

Mir setzen effikass Kommissiounen an, do wou et néideg ass. Vun hinne ganz speziell erwaarde mir berodend an ënnerstëtzend Virschléi. Dir sollt dat hei als en Opruff verstoen, Är Kandidatur ze stellen, wann Dir wellt konstruktiv matschaffen. Mir freeën eis op eng dynamesch Zesummenaarbecht.

An eiser Gemeng bleift nach ganz vill ze maachen. Leider sinn eis Mëttelen awer limitéiert, fir net ze soen, praktesch inexistent. Hei geet et fir eis elo drëm Entscheedungen ze huelen, déi secher net ëmmer am Sënn vum Eenzelnen sinn, awer laangfristeg onerlässelech, fir all eise Bierger a Biergerinnen eng gewësse Liewensqualitéit ze bidden. Mir plange ganz sécher net op 6 Joer, mee mir versichen, méi wäit ze kucken.

Wéi a wou soll eis Gemeng wuessen? Wat brauche mir am néidegsten? Wat maache mir eleng a wou solle mir mat eise Nopeschgemengen zesummeschaffen?

Alles dat sinn essentiell Froen, déi mir eis stellen, a wou mir Äntworten an Ärem Sënn sichen, fir dat Ganz dann ze realisieren. Et bleift nach vill ze dinn, pake mer et zesummen un.

Iech alleguer wënschen ech am Numm vum ganze Gemengerot, frou Fester zum Joresenn, an am Neie Joer virun allem eng stabil Gesondheet.

Marianne Brosius-Kolber, Buergermeeschtesch.

Seite 1: Foto Oktavie Sunnen-Peiffer
Seite 2: Virwuert & Inhaltsverzeichnis
Seite 3: Neuer Gemeinderat
Seite 4: Séances communales
Seite 5: Séances communales
Seite 6: Séances communales
Seite 7: Vereedegung
Seite 8: 25 Joer CDJ-Angelsbiereg
Seite 9: Des Rätsels Lösung
Seite 10: Hobby-Seite
Seite 11: Hobby-Seite
Seite 12: Aktivitéitskalenner 2006
Seite 13: Aktivitéitskalenner 2006
Seite 14: Theaterveräin Fëschbech

Seite 15: d'Wichtelcher vu Schous
Seite 16: Elterevereinigung
Seite 17: Elterevereinigung
Seite 18: Aweiung vum Veräinshaus
Seite 19: Aweiung vum Veräinshaus
Seite 20: Aweiung vum Veräinshaus
Seite 21: Aweiung vum Veräinshaus
Seite 22: De Kueder Pitt
Seite 23: De Kueder Pitt
Seite 24: Hobby-Ausstellung
Seite 25: Schouljoer 2005-2006
Seite 26: Schouljoer 2005-2006
Seite 27: Schouljoer 2005-2006
Seite 28: Glückwünsche

Die neue Mannschaft 2006 - 2011

Es waren acht Kandidaten, die sich dem Wähler am 9. Oktober stellten. Es waren dies alphabetisch geordnet: Braun Rosch, 46 Jahre, aus Angelsberg, Brosius-Kolber Marianne, 41 Jahre, aus Schoos, Karier Marco, 40 Jahre, aus Angelsberg, Kraus Carlo, 44 Jahre, aus Angelsberg, Simon-Piermantier Christiane, 36 Jahre, aus Schoos, Spautz Ren, 50 Jahre, aus Angelsberg, Spiewak-Lorang Sylvie, 46 Jahre, aus Schoos und Claude Trausch, 22 Jahre, aus Fischbach.

Die acht Kandidaten hatten sich darauf geeinigt, ein gemeinsames Wahlblatt an die Einwohner auszuteilen, um sich Ihnen vorzustellen. Das Wahlergebnis vom Sonntag, den 9. Oktober 2005 war Folgendes:

- Rosch Braun: 235 Stimmen
- Marco Karier: 235 Stimmen
- Marianne Brosius-Kolber: 219 Stimmen
- Carlo Kraus: 206 Stimmen
- Claude Trausch: 196 Stimmen
- Sylvie Spiewak-Lorang: 185 Stimmen
- Ren Spautz: 147 Stimmen
- Christiane Simon-Piermantier: 137 Stimmen



Somit war Christiane Simon-Piermantier nicht gewählt. Die gewählten Kandidaten wählten am Donnerstag, den 20. Oktober einstimmig folgenden Gemeinderat:

Bürgermeister: Marianne Brosius-Kolber

Erster Schöffe: Rosch Braun, zweiter Schöffe: Marco Karier

Räte: Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang und Ren Spautz.





Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 24 mai 2005

Présent: MM/Mme Thilgen, Pletschet, Tholl, Braun R, Kraus, Karier, Kolber

Absent: MM.

Absent non-excuse:

1. Etat des restants à recouvrir pour l'exercice 2004

Est approuvé à l'unanimité l'Etat des recettes au montant de 9.341,94 EUR.

2. Approbation du compte de l'Office social de l'exercice 2002

3. Approbation du compte de l'Office Social de l'exercice 2003

4. Approbation du rôle des taxes à percevoir sur les chiens pour l'exercice 2005

Le rôle sur les taxes des chiens pour l'année 2005 est approuvé au montant total de 1.638,00 EUR.

5. Règlement d'utilisation du centre polyvalent à Schoos

Approuvé à l'unanimité

6. Modification du règlement communal sur la circulation

Le conseil décide de modifier le règlement communal de la circulation du 11 juillet 1990 comme suit :

Ajout de l'article 10 :

Fischbach : ,Im Batz' => Sackgasse;

diese Regelung wird durch das Aufstellen des Verkehrszeichens E,14 angezeigt;

die Zufahrt der Strasse ,Im Batz' in die ,rue du Lavoir' wird mit zwei Blumenkästen gesperrt, welche durch Blinker gekennzeichnet sind;

Fischbach: ,rue du Lavoir' => Einfahrt verboten für Führer von Fahrzeugen die zur Güterbeförderung bestimmt sind und deren höchstzulässiges Gesamtgewicht 3,5 t übersteigt; Landwirtschaftliche Maschinen sind vom Verbot ausgeschlossen; *diese Regelung wird durch das Aufstellen des Verkehrszeichens C,3e angezeigt und durch das zusätzliche Verkehrszeichen ,excepté machines agricoles';*

Angelsberg: ,Schulweg' führend von der Kreuzung „rue de Mersch rue de Schoos“ zur Schule => Einfahrt verboten für Führer von Fahrzeugen und Tieren; diese Straße ist ausschließlich den Fußgängern, den Anstößern sowie deren Lieferanten vorbehalten;

Fahrradfahrer sind vom Verbot ausgeschlossen;

diese Regelung wird durch das Aufstellen des Verkehrszeichens C,2 angezeigt und durch das zusätzliche Verkehrszeichen ,excepté vélo frei'.

7. Création d'un poste administratif pour le secrétariat communal

Le conseil communal décide de créer un poste de rédacteur (m/f) pour le secrétariat communal de Fischbach avec un degré d'occupation de 50 % ; Mme Haas-Erpelding occupant le poste d'employé privé à 50% au secrétariat communal désire prendre sa retraite au printemps 2007 ;

8. Approbation de trois devis supplémentaires concernant le réaménagement du CR120 à Schoos

Approuvé à l'unanimité :	réaménagement de l'amorce de la rue du Puits à Schoos	: 11.114,37 EUR
	adaptation et réfection de la partie voirie communale	: 15.116,68 EUR
	installation d'un éclairage décoratif suppl.	: 2.565,65 EUR

9. Approbation des devis concernant la pose d'une conduite d'eau menant de Koedange à Weyer/Stuppicht

Le conseil communal approuve le devis présenté par le bureau d'études SIMTECH de Berchem au montant de 242.754,75 € HTVA relatif aux travaux de pose d'une conduite d'eau de Koedange à Stuppicht.

10. Approbation de deux décomptes relatifs à la construction de chemins forestiers

Approuvé à l'unanimité :	décompte au lieu-dit « Wald » au montant de 6.809,81 EUR
	décompte au lieu-dit « Plankenberg/Brillschlaed » au montant de 9.130,00 EUR

11. Enseignement primaire : décision sur une demande de service à temps partiel



Le conseil communal accorde à Mme Daems-Ludwig Andrée, institutrice dans l'enseignement primaire de la commune de Fischbach, demeurant à L-7475 Schoos, 3a, rue Principale, un service à temps partiel de soixante-quinze pour cent (75%) d'une tâche complète à partir du 15 septembre 2005.

12. Décision de principe quant à la création de l'éducation précoce à partir de l'année scolaire 2006/2007

Le conseil communal décide d'organiser pour l'année scolaire 2006/2007 les cours de l'éducation précoce.

13. Attribution d'un nom au centre polyvalent à Schoos

Le conseil communal décide avec cinq voix contre deux

- a) l'attribution du nom « Veräinshaus Op der Héicht » au centre polyvalent à Schoos
- b) l'attribution du nom « Salle Fernand Braun » à la grande salle du centre polyvalent à Schoos.

Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 15 juillet 2005

Présent: MM/Mme Thilgen, Pletschet, Tholl, Braun R, Kraus, Karier, Kolber

Absent: MM. Kraus C. (absent à partir du point 8 de l'ordre du jour)

Absent non-excuse:

14. Enseignement primaire :

i. Nomination au poste provisoire 05/06 (2^e liste)

Affectation de la dame HARTMANN Linda, née à Wiltz le 26.3.1957 et demeurant à 7, an der Ruetsbech à L-6552 Berdorf au poste provisoire 1p05/06 dans l'enseignement primaire à raison de 24 heures hebdomadaires pour l'année scolaire 2005/2006 :

ii. Création et nomination au poste de chargé de cours 05/06

Nomination de la dame MENSEN Lucie de L-7475 de Schoos au poste de chargée de cours pour l'année scolaire 2005/2006 dans l'enseignement primaire et préscolaire à raison de 21 leçons hebdomadaires, à savoir :

- Σ cours d'intégration au préscolaire (2 leçons)
- Σ cours en 1^e et 2^e année d'études (8 leçons)
- Σ leçons de décharges (3 leçons)
- Σ aide aux devoirs à domicile (2 leçons)
- Σ éducation morale et sociale (6 leçons)

15. Enseignement préscolaire :

i. Création et nomination d'un poste surnuméraire 05/06

Nomination de la dame KIRTZ-EWEN Christiane du Beringerberg au poste de chargée de cours pour l'année scolaire 2005/2006 dans l'enseignement préscolaire à raison de 6 leçons hebdomadaires, à savoir :

- Σ cours d'intégration au préscolaire (2 leçons)
- Σ leçons de décharges (4 leçons)

16. Approbation de 3 contrats de louage de service à durée déterminée (remplacement)

Le conseil approuve à l'unanimité les contrats de louage de service à durée déterminée suivants :

1. Mme Françoise Reiles : remplacement de Mme Jacquie Wagener en date du 11 mai 2005
2. Mme Miriam Becker : remplacement de Mme Andrée Daems en date du 13 mai 2005
3. Mme Stéphanie Rosquin : remplacement de Mme Jacquie Wagener en date du 4 juin 2005

17. Approbation des nouveaux statuts du SYVICOL

18. Approbation provisoire du Plan d'Aménagement Particulier « Im Batz » (phase 2) à Fischbach

Approbation provisoire d'un plan d'aménagement particulier concernant les fonds situés au lieu-dit « Im Batz » à Fischbach (2^e phase, 32 parcelles), présenté par le bureau Espace et Paysages pour le compte de Coprom S.A. de Mersch.

19. Règlement d'utilisation du Veräinshaus « Op der Héicht »

Approuvé à l'unanimité.

20. Organisation scolaire pour 2005/2006

Approuvé à l'unanimité.



Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 29 juillet 2005

21. Nomination au poste provisoire 05/06 (2^e liste)

Nomination de M. SCHOELLEN Frank, demeurant à 5a, rue de l'Eglise à L-7410 Angelsberg au poste provisoire 1p05/06 dans l'enseignement primaire de la commune de Fischbach.

22. Nomination provisoire de l'ingénieur-technicien

Le conseil communal décide à l'unanimité de nommer provisoirement le sieur Romain BECKERS demeurant 87, rue de Luxembourg à L-7540 Rollingen au poste d'ingénieur-technicien à mi-temps auprès de la commune de Fischbach.

Procès-verbal de la réunion du conseil communal du 29 septembre 2005

Présent: MM/Mme Thilgen, Pletschet, Tholl, Braun R, Kraus, Karier, Kolber

Absent: MM.

Absent non-excuse:

23. Approbation des contrats à durée déterminée (enseignement)

Sont approuvés à l'unanimité les contrats (enseignement primaire) suivants : Mme Fabienne Gressnich, M. Frank Schoellen, Mme Kirtz-Ewen Christiane, Mme Karier Joëlle.

24. Approbation des travaux relatifs au réseau de canalisation du hameau de Koedange

Le conseil approuve le devis relatif aux travaux de canalisation dans le hameau de Koedange au montant de 41.000 € ttc présenté le 13 juillet 2005 par le Syndicat intercommunal SIDERO de Mersch.

25. Plan de gestion de la forêt communale pour l'exercice 2006

Le conseil approuve à l'unanimité le plan de gestion pour 2006 : dépenses : 80.025,00 € ; recettes : 73.650,00 €.

26. Renovation de l'ancienne école à Schoos en maison de jeunes

Le conseil approuve à cinq voix contre deux le devis au montant de 640.115,75 € ttc présenté par le bureau d'architecture Holweck, Mergen & associés de Diekirch relatif aux travaux de rénovation de l'ancienne école à Schoos en maison de jeunes.

Dans son courrier du 16 août 2005, le Ministère de la Famille et de l'Intégration a accordé sous condition de convention avec le Club des Jeunes, une participation financière de 50%, soit le montant de 320.500 € ;

27. Approbation définitive du Plan d'Aménagement Particulier « Im Batz » (phase 2) à Fischbach

Le conseil approuve définitivement et à l'unanimité le Plan d'Aménagement Particulier concernant les fonds situés au lieu-dit « Im Batz » (2^e phase, 32 parcelles) à Fischbach, présenté par l'atelier d'architecture ESPACE & PAYSAGE pour le compte de la société anonyme COPROM de L-7535 Mersch.

Den neie Schefferot



Lénks: Rosch Braun, 1te Scheffen

Mëtt: Marianne Brosius-Kolber,
Buergermeeschter

Riets: Marco Karier, 2te Scheffen





Vereedegung



**d'Marianne gëtt vum
Minister, dem Här Halsdorf,
vereedegt.**

**d'Sylvie, de Claude an de
Ren gi vum Marianne
vereedegt.**





25 Joer Jugendveräin Angelsberg

Léif Kolleginnen, léif Kollegen,

Et si schonn's 25 Joer vergaangen
do hunn e puer Leit um Comptoir gehaangen
Mir missten onbedingt eppes fir d'Jugend aus eiser Gemeng maachen
an doriwwer hunn am Ufank déi Schéisser an déi Fëschber vill misse laachen.

Mee no enger méi dréchener Sëtzung am Sall
do huet déi Iddi hinne schonn's besser gefall
Fir déi éischt Versammlung goufen Invitatiounen verschéckt
a kee vun der Jugend huet fir ze kommen gezéckt.

No e puer gudden Iddiën an hëtzenge Diskussiounen
war jiddereen dervun iwwerzeegt, datt et sech géif lounen.
Fir de Comité zesummen ze kréien war keng Plo
wëll, déi Zäit war nach de Wëlle fir ze schaffen do.

D'Iddien, déi am Comité goufen beschwat,
ware vun de Membere schnell an d'Realitéit ëmgesat.
Eis éischt Aktivitéit war de Chrëschtmaart
verkauf goufen Arrangementen a selwer gemachten Taart.

Spéider gouf den hellege Mann nach engagéiert
a vun eisem Chauffeur duerch d'ganz Gemeng geféiert.
Wann de Kleeschen nach riicht wéi eng Käerz do stong,
dann ass dee Schwaarze schonn's gefall aus de Schong.

Fir eis Kees ze fëllen hu mir vill Aarbecht misse maachen.
mir eis trotzdeem gutt amuséiert an nach derbäi kënnen laachen.
Mat deene Suën misse mir awer elo eppes ënnerhuelen
solle mir eis domat net en Ausfluch bezuelen?

Am Summer 82 si mir dun op Wolz gerannt
dat war du séier als 'Skandal' an der ganzer Gemeng bekannt.
Do sinn d'Meedercher an d'Jongen zesummen an engem Haus!
A wou soll dann do eppes Gescheites kommen eraus!

Esou huet munech Mamm hysteresch gebläert
an mat deene Wieder dem President eng erausgeschäert.
Fir eis doraus eppes ze maachen, ware mir ze stolz
a sinn trotz allem mat Sak a Pak gerannt op Wolz.

Am Paradiso ass et dunn gaange rond,
wëll owes huet deen een oder anere säi Bett net méi fonnt.
Net nëmmen d'Nuechten ware laang
mee moies hung och nach e Kalzong op der Fändelsstaang.

De beschte Beweis, datt mir eis zu Wolz hu gutt geschéckt
dat war datt kee vun ons no 9 Méint huet d'Kutsch gedréckt.
Vill Koppele sinn hei am Club entstanen,
bei villen huet et esou bis haut gehalen.
Wann dir mech haut als ale President hei wëllt froen
all d'Wourecht gëtt ni hei un d'Liicht gedroen.

No 10 Joer gudder Zesummenaarbecht hu mir geduecht,
elo kréien déi méi Jonk d'Verantwortung an de Schouss geluecht.
Als Ofschloss hu mir eng 10-Joer-Feier gemat
an deene Jonken e gudde Fong dohinner gesat.

Hate mir e Problem, war et fir eis liicht:
mir hunn einfach eng Demande un de Gemengerot geriicht.
Duerfir wëlle mir Thilgens Charel a senger Equipe nach eng Kéier merci soen
datt mir si esou oft hunn dierfe ploan.
Aus de Membere vu fréier ass eppes ginn,
dat kënnt Dir um neie Schefferot gesinn.

Gelldu Tattes, fir dëss Ried ze schreiwen
huet ons Strass net konnen dréche bleiwen.
Hoffentlech schwätzen déi aner net méi laang ewéi ech,
well schlisslech stinn och hei nach vill Fläschchen um Dësch.

Roger Wirtz



Roger Wirtz



Marianne Brosius
Buergermeeschter



Claude Trausch
Präsident



Des Rätsels Lösung!

Zugegeben, leicht waren die beiden Lösungen nicht herauszufinden, aber ich gelobe Besserung.

Men Lorang aus Fischbach war der Einzige, der die richtige Lösung kannte und so aus den Händen von Claude Royer (Agence Foyer) einen Scheck über 125 € entgegennehmen konnte.



Für Blat 12 stellt Herr Baptiste Tholl aus Angelsberg, Inhaber der Firma Boumatic Melkzenter den ersten Preis in Höhe von 125 € zur Verfügung. Die Firma besteht seit 1996, hat mit 2 Leuten angefangen und beschäftigt heute 9 Personen. Boumatic Melkzenter ist Fachbetrieb für die Installation von Stalleinrichtungen jeder Art.

Die Fragen zu diesem Rätsel kommen aus dieser Berufssparte, es sind Artikel die man bei der Firma kaufen kann. Es gilt den

richtigen Namen des Produktes zu bestimmen.



Bild 1



Bild 2

Mitmachen darf jeder Einwohner unserer Gemeinde. Die richtige Lösung auf eine Postkarte schreiben, Name und Adresse nicht vergessen und bis zum 28. Februar 2006 an folgende Adresse senden:

Commune de Fischbach

1, rue de l'Eglise

L-7430 Fischbach

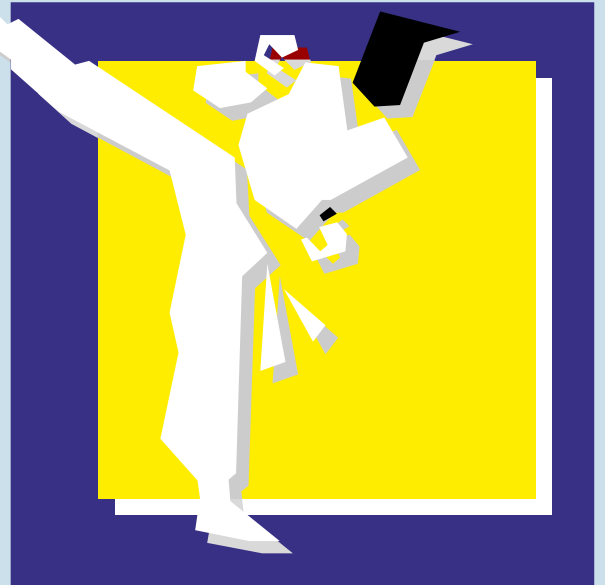
Vermerk: Des Rätsels Lösung

BOUMATIC MELK ZENTER

4a, Rue de L'ecole L-7410 Angelsberg
Tel. 00 352 / 32 06 31 Fax 00 352 / 32 58 71



Jil Dohm vu Fäschbech Hobby-Säit



Ein Karate-Kid, echt cool! Bin schon sehr gespannt, war ich doch bisher immer der Ansicht, dass das eine Sportart für die wirklich „harten Jungs“ ist, die mit einem einzigen Schlag Bretter durchschlagen als wären sie aus Papier und die selbst vor Backsteinen nicht Halt machen. Als ich Jil das sage, lacht sie nur und schüttelt mit dem Kopf.

Nun denn Spaß beiseite: *Karate ist ein Kampfsport, dessen Ursprünge etwas bis 500 Jahre nach Christus zurückreichen. Chinesische Mönche, die keine Waffen tragen durften, entwickelten aus gymnastischen Übungen im Lauf der Zeit eine spezielle Kampfkunst zur Selbstverteidigung durch Schläge oder Tritte. Im Ernstfall angewendet können sie tödliche Verletzungen zur Folge haben. Im sportlichen Wettkampf sind daher nur Scheinangriffe erlaubt. Diese Kampfkunst galt auch als Weg der Selbstfindung und Selbsterfahrung. Als Sport ist Karate relativ jung: Erst Anfang dieses Jahrhunderts entstand in Japan aus dieser traditionellen Kampfkunst ein Kampfsport. Auch heute noch spiegelt sich im Karate-Do (= Weg der leeren Hand) die fernöstliche Philosophie wider. Der Karateka (Karatekämpfer) ist waffenlos, seine Hand ist leer. Das „Kara“ (leer) ist aber auch ein ethischer Anspruch. Danach soll der Karateka sein Inneres von negativen Gedanken und Gefühlen befreien, um bei allem, was ihm begegnet, angemessen handeln zu können. Im Training oder Wettkampf wird dieser hohe Anspruch konkret: Nicht Sieg oder Niederlage sind das eigentliche Ziel, sondern die Entwicklung und Entfaltung der eigenen Persönlichkeit durch Selbstbeherrschung und äußerste Konzentration. Die Achtung des Gegners steht an oberster Stelle.*

Jil ist ein sympathischer Teenager, sie sitzt vor mir und erzählt mit leuchtenden Augen von ihrem Sport. Durch ihren großen Bruder hatte alles angefangen. Jil war oft mit, wenn er beim Karate-Training war. Schon damals machte Klein-Jil aktiv am Rande des Geschehens ihre „Trockenübungen“ und war mit Begeisterung bei der Sache. So entdeckte sie bereits im Alter von drei Jahren ihre Liebe zu dieser Sportart. Einer Liebe, der sie bis heute absolut treu geblieben ist. Aber erst mit fünf Jahren erfüllte sich endlich ihr Herzenswunsch. Sie wurde Mitglied im Karate-Verein in Walferdange. Während des ersten Jahres wurde sie in spielerischer Art und Weise an diese Sportart herangeführt und so wurden ihr die Grundtechniken vermittelt. Im Karate, so erklärt Jil, gibt es zwei verschiedene Richtungen, diese heißen: Kata und Kumite. Beim Kumite wird im Full-Contact mit einem direkten Gegner gekämpft und auch trainiert. Beim Kata hingegen gibt es keinen wirklichen, sondern nur einen imaginären Gegner mit dem „gekämpft“ wird. Jil hat sich schon sehr früh für die Richtung des Kata entschieden. Bei diesen Wettkämpfen müssen zwei Kämpfer, die „gegeneinander“ antreten, ihr Können unter Beweis stellen. Einer trägt einen blauen, der andere einen roten Gürtel. Sie müssen beide nacheinander, gegen den so genannten „imaginären“ Gegner kämpfen. Die Kampfrichter geben ihre Punkte aufgrund der Kampftechnik und deren Ausführung (z. B. Körpereinsatz und Körperhaltung etc.).



Doch wie in jeder langen Beziehung gibt es auch bei Jil mal „Krisenzeiten“, in denen sie am liebsten aufhören würde. Aber sie sagt auch: „Wenn ich eine Woche meinen Sport dann nicht gemacht habe, fehlt mir einfach etwas sehr Wichtiges in meinem Leben.“ Dies ist gar nicht besonders verwunderlich, wenn man weiß, dass Jil im Durchschnitt mindestens zwei Stunden jeden Tag, außer montags, ihrem Sport widmet. Sie trainiert ja nicht nur in ihrem Verein in Lintgen, dem sie seit 2003, nach ihrem Wechsel von Walferdange, angehört, sondern auch noch zusammen mit dem National-Kader. Dazu kommt noch ihr ganz „privates“ und persönliches Konditions-Training für zu Hause und während der Ferien. Das Training im Verein ist in erster Linie auf individuelle Förderung der einzelnen Sportler ausgelegt. Jeder Einzelne absolviert sein „maßgeschneidertes“ Trainings-Programm. Dies garantiert eine optimale Förderung der Talente und einer Optimierung der Kampftechnik. Außerdem hat Jil vor zwei Jahren damit begonnen, anderen Kindern (8-12 Jahre) ihren Sport nahe zu bringen und ihnen im Training nicht nur ihr Können, sondern auch ihre „große Liebe“ weiterzugeben.

Von Anfang an hat sie in ihrem Sport gute Erfolge bei Wettkämpfen erzielt, doch vor allem war sie ab dem ersten Tag mit Leib und Seele dabei. Der National-Trainer, der auch eine Zeit lang Trainer in ihrem Verein in Walferdange war, erkannte ihr Talent und holte sie 2003 kurzerhand ins National-Kader.

Bei der English-Open 2005 holte Jil bei sechzehn Teilnehmern aus sechs verschiedenen Nationen für Luxembourg den 5. Platz. Weitere Erfolge erzielte sie mit der Nationalmannschaft in Frankreich, den Niederlanden und Deutschland. Ein Mal im Jahr findet in Luxembourg die Landesmeisterschaft statt. In diesem Jahr hat Jil im Kata den 2. Platz gemacht. Ein Mal jährlich wird auch ein Full-Contact-Wettkampf hierzulande veranstaltet, an dem Jil immer sehr gerne teilnimmt. Bei diesen erzielte sie bereits beachtliche Erfolge. 2004 belegte Jil den 1. Platz in ihrer Altersklasse. Im Dezember, wenn der alljährliche Wettkampf das nächste Mal stattfindet, werden wir Jil auf jeden Fall die Daumen halten.

Beim Karate gibt es verschiedene Gürtel, die sich durch ihre Farbe unterscheiden. Sie zeigen den Grad der Karate-Ausbildung an und werden durch entsprechende Prüfungen, die abgelegt werden müssen, erlangt. Es beginnt mit dem weißen Gürtel, den die Anfänger auf ihrem Kimono tragen, dann kommt: weiß/gelb gelb gelb/orange orange orange/grün grün - grün/blau - blau blau/braun - braun braun/schwarz und zuletzt der Schwarze. Bei dem schwarzen Gürtel gibt es noch weitere Differenzierungen, diese nennt man Dan und sie beginnen mit dem ersten Dan, darauf folgt der zweite Dan u. s. w. Jil trägt mittlerweile den braunen Gürtel. Nun muss sie leider noch eine Weile warten und zwar bis sie 16 Jahre alt ist. Dies ist das Mindestalter, vorher darf man die Prüfung für den schwarzen Gürtel nicht ablegen. Bis dahin heißt es



dann wohl, sich noch ein bisschen in Geduld zu üben.

Bei den Wettkämpfen spielen die Gürtel hingegen eher selten eine Rolle, denn diese richten sich nach dem Alter der Teilnehmer und sind in entsprechende Klassen unterteilt, zum Beispiel, 8 bis 10 Jahre, 10 bis 12 Jahre usw.

Wir werden auch wohl in Zukunft noch öfters von Jil und ihren Erfolgen im Karate hören und uns mit ihr über so manchen errungenen Sieg freuen können.

Susen Hoehn



Aktivitätskal

Januar

07.01 Chrëschtbeemercherssammlen
07.01 Footballtournoi
08.01 Footballtournoi
13.01 Cabaret Makadammen
14.01 Generalversammlung
15.01 Lëschtlegen Nomëtteg
20.01 Generalversammlung
27.01 Generalversammlung
38.01 Generalversammlung

Club des Jeunes
Entente
Entente
Entente
Club des Jeunes
Amiperas
Entente
ACFL
Pompjeeën

Gemeng
Filano Sportshal
Filano Sportshal
Op der Héicht

Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht

Februar

04.02 Generalversammlung
04.02 Theaterowend
05.02 Mëttesvirstellung
11.02 Theaterowend
17.02 Hierkenowend
19.02 Kannerfuesbal
24.02 Hexebal

Chorale Angelsbiere
Theaterveräin
Theaterveräin
Theaterveräin
Amiperas
Pompjeeën
Club des Jeunes

Angelsbiere
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht
Angelsbiere

mäerz

04.03 Buergbrennen
05.03 Buergbrennen
05.03 Buergbrennen
10.03 Generalversammlung
11.03 Generalversammlung
12.03 Generalversammlung
18.03 Heckebotzen

Maarkollefen
Wiichtelcher
Club des Jeunes
APEP
Gaart an Heem
Amniperas
APEP

Fëschbech
Schous
Angelsbiere
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht
Schoul

abrëll

06.04 Porte Ouverte
08.04 Grouss Botz

Amiperas
Gemeng Fëschbech

Op der Héicht
Gemeng

mee

01.05 Meekranz
01.05 Meekranz
01.05 Meekranz + Generalversamml.
04.05 Porte Ouverte
14.05 Kommiounsfeier
21.05 Porte Ouverte

Club des Jeunes
Wiichtelcher
Spuerveräin
Amiperas

Fëschbech
Schous
Op der Héicht
Op der Héicht
Fëschbech
Op der Héicht

Pompjeeën

juni

93.06 Velostour
18.06 Prässessioun
22.06 Te Deum
25.06 Ausfluch

APEP

Gemeng Fëschbech
Ch. Fëschbech & CTF

Angelsbiere

juli

06.07 Grillfest
08.07 Kannerfest
09.07 Trëppeltour
16.07 Parfest
16.07 Velostour
23.07 Scoutscamp

Amiperas
APEP
Wiichtelcher
Chorale Angelsberg
APEP
Lëtz. Guiden a Scouten

Op der Héicht
Schoul

Op der Héicht
Miersch-Mamer
Besuchsday

LENNER 2006



August

11.08 Halli Galli
12.08 Halli Galli
13.08 Halli Galli
14.08 Mir maachen e Wësch
18.08 Sportsnomëtteg
25.08 Sportsnomëtteg

Club des Jeunes
Club des Jeunes
Club des Jeunes
ACFL
APEP
APEP

Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht

Filano Sportshal
Filano Sportshal

september

01.09 Sportsnomëtteg
03.09 Floumaart
05.-07.09 Kolonie
08.09 Sportsnomëtteg
09.09 Grillfest
10.09 Grillfest
30.09 Hämmlsmarsch
30.09 Kiermesbal

APEP
Amiperas
APEP
APEP
Spuerveräin
Spuerveräin
Chorale Angelsbiereg
Club des Jeunes

Filano Sportshal
Op der Héicht

Filano Sportshal
Op der Héicht
Op der Héicht
Angelsbiereg
Op der Héicht

oktober

01.10 Kiermessonndeg
07.10 Mir maache Viz
22.10 Journée du Grand Age
28.10 Moulenowend

APEP
Amiperas
APEP

Angelsbiereg
Schoul
Op der Héicht
Op der Héicht

november

09.11 Porte Ouverte
11.11 Hämmlsmarsch
12.11 Kiermesham
12.11 Kannertheater
17.11 Beaujolaisowend
25.11 Schluechtfest
26.11 Schluechtfest
26.11 Céciliendag

Amiperas
Chorale Fëschbech
Pompjeeën
APEP
Wiichtelcher
Gaart an Heem
Gaart an Heem
Chorale Angelsberg

Op der Héicht
Schous a Fëschbech
Op der Héicht
Noumer
Op der Héicht
Op der Héicht
Op der Héicht

dezember

05.12 Kleeschen
07.12 Porte Ouverte
16.12 Chrëschtbeemercher ausdeelen
17.12 Bazar
29.12 Kino
31.12 Sylvesterparty

Club des Jeunes
Amiperas
Club des Jeunes
ACFL
APEP
Club des Jeunes

Gemeng
Op der Héicht
Gemeng
Op der Héicht
Lëtzebuerg
Spillschoul

Amiperas

Seniorenandenzen freides 17 Auer an der Filano-Sportshal an der Fiels, ausser an de Schoulvakanzen

Entente

Sport-Owender fir jidferen all Méindeg um 20 Auer an der Filano Sportshal an der Fiels

APEP

Vakanzaktivitéite fir d'Schoulkanner an de Schoulvakanzen

ACFL

Bitzen 02.01.06 - 13.03.06 all Méindeg Owend zu Schous am Veräinshaus op der Héicht

09.10.06 - 04.12.06 all Méindeg Owend zu Schous am Veräinshaus op der Héicht



D'Veräiner aus

Theaterveräin vu Fëschbech

“Fischbach, den 11.03.1964”

Heute am 11.03.1964 fand die ganze Jugend von Fischbach und von Schoos sich zu einer Generalversammlung auf Bezug unseres Theaters zusammen. Unser Verein wurde nach dem Titel: „Hues de dat do gesin“ benannt.

Wir gründeten ein Komitee, das aus folgenden Personen zusammengesetzt wurde:

Herr Präsident: *Miny Rolly*
Herr Vize-Präsident: *Ries Nico*
Kassierer: *Vaessen Werner*
Komiteemitglied: *Maurer Astrid*
Sekretärin: *Kaiser Marie-Claire*

Wir haben bereits am 2. Februar Theater gespielt, und wir hatten sehr grossen Erfolg. Schon im November haben wir ernsthaft geprobt und unsere Mühe hat sich gelohnt. Wir haben zwei Theaterstücke in luxemburgischer Sprache aufgeführt.....“

Dat ass een Auszuch vu virun 41 Joer aus der éischer Komiteessëtzung vum Fëschber Theaterveräin.

Haut zielt de Veräin 27 Memberen. Eis Haaptaktivitéit am Joer ass natierlech d´Théateropféierung där eng Abberzuel vun Prouwen viraus ginn. Wann d´Kees erëm gefällt ass, ginn d´Joer iwer eng ganz Partie Aktivitéiten organiséiert: Theater bei Nopeschveräiner kucke goen, Wellnessweekend, Chrëschtfeier, um Filano Foussballturnéier deelhuefen, Keele spillen goen, Trëppeltour, Weekend an engem Chalet verbréngen, Grill- a Spilldag a Generalversammlung.

Bis 1998 hu mir op der klenger Bühn an der Wiirtschaft „Baurestuff“ zu Fëschbech gespillt. Duerno hu mir während 6 Joer, vun 1999 bis 2005, am Centre Culturel an der Fiels gespillt.

Am Februar 2006 kënne mir endlech erëm an eiser Gemeng, am neien Veräinhaus op der Héicht zu Schous, spillen. Ënnert der Regie vum Triny Wirtz-Fischbach spille mir „De schéine Poli“. Datumen vun den Opféierungen si samsdes, de 4. Februar 2006 um 20 Auer 15, sonndes, de 5. Februar um 15:00 Auer an samsdes, den 11. Februar um 20 Auer 15.

Den aktuelle Komitee setzt sech aus folgende Leit zesummen:

President : Kraus Carlo
Sekretärin : Felten Joëlle
Kaissier : Kraus Carlo
Memberen : Brosius-Schiltz Tanja
 : Degraux Fränk
 : Frisch-Harles Francine

Carlo Kraus



s eiser Gemeng

D'Wichtelcher vu Schous

D'Grënnung vum Veräin war den 12. Dezember 1997. Dat alles ass zu Schous geschitt.

Et ass ee Veräin mat engem Komitee vu sechs Leit. Dëst sinn: Paul Brosius, Mike Daems, René Jacobsen, Marco Karier, Georges Keiser an de Germain Zeimetz.

Éischte Prääsident war de Bob Domken. Hien ass ersat ginn duerch de René Jacobsen. An elo ass de Paul Brosius un der Rei.

Eis regelméisseg Aktivitéiten sinn all Joer d'Buergbrennen op Buergsonndeg, de Meekranz um éischte Mee bannen, an en Trëppeltour organiséieren.

E puermol ass an deenen 8 Joer wou de Club besteet, Quetschekraut gekacht ginn. D'Konditioun dofir ass ëmmer, datt et genuch Quetsche bei eis an der Géigend ze plécke ginn.

Zënter 3 Joer organiséiert de Komitee am November e Beaujolais-Owend, an dat mat wuessendem Erfolleg.

Am éischte Joer no senger Grënnung hat de Veräin 19 Memberskaarte verkaf. Meeschtens si ganz Famillen Member. Bis 2005 ass déi Zuel bedeitend eropgaang, an d'Tendenz ass nach ëmmer klammend.

Sënn an Zweck vum Veräin ass, frout d'Zesummes vu Jonken a manner Jonken aus eiser Gemeng, an awer och doriwwer eraus.

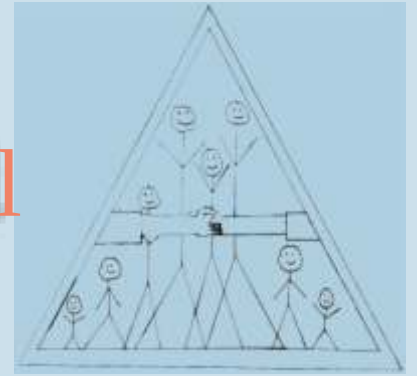
Jiddereen ass häerzlech wëllkomm.

Paul Brosius





Elterevereenegung Spill- a Primärschoul Gemeng Fëschbech



Aktivitéitsbericht vum Joër 2005

D'Kannerfest organiséiert vun der Elterevereenegung an dem Léierpersonal stung dëst Joer ënnert dem Motto "Spiller vun de kleng Länner".

D'Wieder war deen Dag ganz gutt, an d'Kanner waren all mat Begeeschterung dabäi.



Als Ofschluss vun dësem schéine Fest, huet d'Jugendsektioun vun der Musek aus der Fiels, eis e flotte Concert gespillt



Den 2. Juli ware mir mat de Kanner zu Fëschbech um Fliedermäusowend.
A verschidden Atelierëen gouf een alles iwwer dës interessant Déiere gewuer.

Hei sinn e puer vun eise "Fliedermäus".





Am Juli si mir och de Velostour
“Mamer-Miersch” matgefuer.



Am Juni war eisen Ausfluch bal an
d'Waasser gefall. D'Wieder war net
besonnesch, awer mir si gudder
Dénglassmarschéiert.



Duerch de Bësch bis op Noumer bei
de “Champignon”, wou mir gegrillt
hunn.

Fotoën an Text: Dany Hermes
Marc Kolber



Veräinshaus op der Héicht.

(Bemierkungen iwwert d'Entstoen, d'Gestaltung an d'Aweigung)

Den 23. September 2005 war et endlech souwäit.

A Presenz vum Här Innenminister Jean- Marie Halsdorf, vum Gemengerot a vu ville léiwe Gäscht, a Presenz vun de Memberen vun all eise lokale Veräiner an a Presenz vun eise Jéngsten , de Schoulkanner, hu mir mat dëser Aweigung eise „Centre Socioculturel“ oder eist Biergerhaus offiziell senger Bestëmmung zougefouert.

Dëst Gebai besteet aus 3 Deeler:

- eis technesch Servicer;
- eise Service d'Incendie;
- dee kulturellen Deel;

Dëse besteet aus:

- engem grouse Festsall mat 225 Sëtzplazen a mat enger moderner versenkbare Theaterbühn;
- engem klengen Sall;
- an engem ganz geraimegen Hall.

Den Houfert vun alle Veräiner ass ganz sécher och déi splënnerne professionell Kichen.

Nieft deene ville Fester, als Konsequenz vun dem

dynamischen Veräinsliewen an eiser Gemeng, stinn déi genannten Infrastrukturen och, géint en entsprechen Honorar, de Privatleit fir Familljefester zur Dispositioun.



Sou e Komplex mat all sengen Infrastrukturen entsteet nun eemol net iwwer Nuecht.

An och hei huet gegollt: „Was lange währt, wird endlich gut“.

Mat adäquaten gebailechen Infrastrukturen ware mer schon 1990 um Enn ukomm.

Dat war den Zäitpunkt wou eis Pompjeeën hiren TLF 1500 kritt hunn.

Deen huet missen an enger Bauerescheier ënnerbruecht ginn, do wou och eise Service Technique sech etabléiert hat.

Eisen Theaterveräin huet missen auswäerts spille goen, well den Duerf-Café zougemaach huet, an d'Sécherheetskriterien op der aler Bühn net méi garantéiert waren.

D'Veräiner hunn hir Fester meeschtens an Zelter ofgehalen.

Dat et esou net kënn bleiwen, wosst jiddereen; et brauch awer nun eemol alles seng Zäit; och wa vläicht muencheree mengt iwwer Nuecht wier esou e Problem ze léisen.

Hei sief och mol erlaabt drun z'erënnere, datt mer nieft deen iwwerfällige vollstänne Restauratiounen vun eisen 3, respektiv 4 Kierchen, am November 1994 déi nei Zentralschoul a Betrib geholl hunn.

An 1997 hu mer zesummen mat der Feels a Noumer de Gemengesyndikat FILANO gegrënnt, mam Ziel eng interkommunal Sportshal ze bauen.

A sou konnt sech elo méi geziilt mat dem Gebai , wat haut bei eis am Mëttelpunkt steet, ausernee gesat ginn.

No villen Diskussiounen iwwert de Konzept an de Site gouf dann déi Variant vun engem Gesamtkomplex op engem Site festgehal.

An d'Sich nom passenden Terrain ass och net nom „Hauruckverfahren“ verlaf.

Schlussendlech awer gouf de 26. Mee 1999 de „Compromis de vente“ tëscht dem zoustänne Schafferot : Thilgen Ch., Braun Fern., a Brosius Nic. engersäits, an der Famill Roger Simon-Petry anerersäits ënnerschriwwen. Den Terrain ass 1 ha grouss a läit op Bann: „Laang Rëpper“.

Ech wëllt der Famill Simon- Petry fir hiren Accord merci soen.

Dunn huet am März 2000 een neie Schafferot, mat den Hären: Braun Fern., Pletschet Carlo a J.B. Tholl den Architektbüro „Hollweck- Mergen an Associés“ mat Plange chargéiert, an de 14. Juni 2002 huet den deemolegen Inneminister, den Här Michel Wolter, den Dossier definitiv approvéiert.

Am Januar 2003 war dann den 1. Spuetestech.

Déi éischt Gäscht konnt d'Gemeng nom Te Deum, um Virowend vum Nationalfeierdag, den 22. Juni 2005 fir ee „verre de l'amitié“ empfänken.

Bis zur Aweigung, den 23. September 2005, waren nach eng Onmass vun Détail- Aarbechten am Gebai a ronderëm ze erledegen.

Hei muss ech déi tatkräfteg Mathëllef vun eise Gemengenaarbechter an de Pompjeeën ernimmen.

Am Ablack feelt nach ëmmer den definitiven Belag op den Zoufahtsweeër um Parking.

Sou ee Gebai huet awer nun och säi Präis an dat sinn am Devis 3.401.500,73€

An deem ënnerdeelt sech zu:

27% op den techneschen Service

18% op de Service d'Incendie;

55% op dee kulturellen Deel.

Déi engagéiert Hëllef vum Staat (Ministère de l'Intérieur) beleeft sech op :

199.992 € fir den techneschen Service ;

30.000 € fir de Service d'Incendie.

Op eng Démarche hin, gouf eis iwwert de Ressort vum „Développement rural“ eng finanziell Hëllef aus engem EU-Fong vun 116.500 € fir dee kulturellen Deel zougesot .

Mir soen fir all dës finanziell Ënnerstëtzungen villmools merci !

Am Kontext vun dem finanziellen Deel sief an aller Objektivitéit drun erënnert, datt wann enges Daags d'Gebai bezuelt ass, déi järelech Ënnerhaltskäschten, déi haut schon ufänken, net ze ënnerschätze sënn.

Bei der Aweigung vun dësem Gebai, wat och vum Abbé Pitt Reuter geseent gouf, goug et ëm méi ass wéi d'Feiere vu Steng a Maueren.

A Wierklechkeet geet et ëm déi Mënschen, déi hei zesummekommen fir ze diskutéieren, ze plangen an ze schaffen, virun allem awer fir ze feieren.

Dëst Haus ass dee neie Foyer vun de Leit, déi hei an eisen Dierfer mateneen wunnen a liewen an déi sech an eiser Gemeinschaft zesumme mat aneren engagéieren.

Eisen neien „Centre Socioculturel“ ass ee Biergerhaus.



Eng Gemeinschaft ass nëmmen da lieweg an dynamesch, wann hir Memberen aus den eegene 4 Wänn erauskommen fir sech ze begéinen, fir hir gemeinsam Uleies zur Sprooch ze bréngen, fir Hobbyen ze fleegen, fir sech awer och gesellig an der Ronn zesummen ze setzen.

Do wou mer dat maachen, gi mer aktiv Biergerinnen a Bierger.

All dat gëtt gräifbar an eise Veräinshaus.

Als ehemolegen Buergermeeschter sënn ech houfreg, datt all eis Gemengen-, Duerf- a Pargessellschaften exzellent schaffen.

Mir hunn duerfir am Gemengerot eng Bezeechnung gesicht, déi dësem Uleies gerecht gëtt. Mam Numm „Veräinshaus“ wëll d'Gemeng drop hiweisen, datt si dëst Haus all hire Gesellschaften als Biergerfoyer zur Dispositioun stellt.

Am Häerz vun eiser Gemeng, mat engem Ausbléck op d'Schëinheeten vun der Natur, déi eise räichste Patrimoine duerstellt, soll dëst Haus eise Biergerengagement mat stäipen.

Wéi der ugangs gelies hutt, war den éischte Spuetestech am Januar 2003.

Am Dezember 2003 ass de Buergermeeschter, Fernand Braun, un der Folleg vun enger onbaarmhärzeger Krankheet gestuerwen.

Fir säin Asatz am Kontext vun dësem Projet ze wierdegen, huet de Gemengerot decidéiert, dee grouse Festsall no him ze benennen.



Eis Schoulkanner waren dee Mëtteg bäi der Inauguratioun mat engagéiert.

Si schenken eis d'Gewëssheet, dass d'Liewen weidergeet a sech weider entwéckelt. Si sënn äifreg engagéiert an der Schoul, an der Par, a ville Veräiner an dat iwwer d'Grenzen vun der Gemeng eraus. Si sënn aktiv derbäi wa mir eis Duerffester feiern. Duerfir hu si och den Ofschloss vun der Inauguratioun gemaach, wéi si mam Här Minister faarweg Balonen fléie geloos hunn; dat war e Symbol vu Freed a vun Hoffnung.



Mir hunn am Kontext vun dëser Aweigung am Hall eng Gedenkplaque ubruecht.

Dës Gedenkplaque erënnert un déi Leit aus eiser Mëtt, déi op dës oder déi Manéier als trei Lëtzebuerger am 2. Weltkrich gelidden hunn an hu stierwe mussen.

Am Mee 1940 huet Nazi-Däitschland dat neutralt Land Lëtzebuerg iwwerrannt a gläich drop an dat „Grossdeutsche Reich“ annektéiert. Dobäi huet den iwwermächtege Géigner déi kleng Lëtzebuerger ënnerschat. Vum 1. Dag un, hunn d'Lëtzebuerger passiv an aktiv resistéiert, si hunn de Preisen de Bass gehal. Dem Okkupant seng Bornéiertheet

huet derzou gefouert, datt d'Lëtzebuerger, wéi nach ni virdrun an hirer Geschicht, hir Identitéit gefleegt a verdeedegt hunn: d'Léift fir d'Heemecht, eis Sprooch, eist Gefill eng eegen onofhängeg Natioun ze sënn, d'Unhängegkeet un eis Dynastie, eise Fändel, eis Lidder, eis kulturell a reliéis Traditiounen.

Och an eiser Gemeng waren 9 jonk Leit zwangsrekrutéiert, dovun sinn der 3 gefall, 1 blouf vermësst, an 1 leeft nach. 2 Jongen ware verstoppt;

2 Persounen waren zu Hinzert am KZ;

Eng Persoun war ganz aktiv, fir de Jongen zu enger Stopp ze verhëllefen.

Déi genannten Erënnerungsplaque soll eis Unerkennung attestéieren, soll eis awer och Courage maachen an eisem eegenen Engagement fir Friden, Fräiheet, Gerechtegkeet a Solidaritéit.

D' Aweigungsfeierlechkeeten vum 23. September 2005 wäerten all deenen, déi derbäi waren, a beschter Erënnerung bleiwen.

Et war en ofwiesslungsräiche Programm, deen d'Leit matgerappt huet; net zulescht duerch dee gediegenen musikaleschen Encadrement vu jonke Musekerinnen a Museker aus dem „Conservatoire de Musique du Nord“ an duerch déi humoristesche Einlagen vum Claude Thommes.

No dem offiziellen Deel war d'Visite vum Gebai ugesot, an vun do u bis wäit an d'Nuecht eran war „Porte ouverte“ fir all eis Matbiergerinnen a Matbierger, déi mëttes keng Zäit haten fir un der Feier deelzehuelen. Dee gudden Pättchen mat deem néidegen Häppchen hunn zu enger gudder Stëmmung bäigedroen. Well d'Viirbereedung an d'Ausféieren vun sou enger Aweiung Zäit an Aarbecht verlaangen, an dat méi wéi genuch, wëllt ech e puer oprichteg Mercien soen:
Menger Kollegin a meng Kollegen aus dem Organisatiounscomité;



Dem Gemengepersonal, de Beamten an Aarbechter;
Der Gärteschsektioun vun der Ackerbauschoul;
Der APEHM, Domaine du Château vu Bettange/Mess;
De Schëfflenger Scouten, déi bis spéit an d'Nuecht mat dem néidege Geschéck de Service garantéiert hunn an domat fir déi néideg Stëmmung gesuergt hunn.
Sollt elo hei nach iergendeen sech vergiess féilen, die bidden ech ëm Entschëllegong.

Ofschlëssend ass et mäin Uleies, dat „d'Veräinshaus op der Héicht“ eng Plaz gëtt, wou mir eis dacks ënnerenaner begéinen, a wou jiddereen wëllkomm ass, a säin Deel bäidroen kann, dass eis Gemeinschaft lieweg a mënschefrëndlech bleift.

Charel Thilgen
Ex- Buergermeeschter.





Ech, de Kueder “Pitt”,

hunn elo erreecht dee stolzen Alter vun déck 11 Joer
an hu mir gezillt duerch sou muenche Kampf gro Hoer.
Duerfir hunn ech dës Lescht iwerluegt a geduecht
Du hues elo genuch Nuechten gehale Wuecht
a vill méi Zäit ewéi an denge jonke Joren doheem ze bleiwen
Wéi wär et wann's du esou lues deng Memoiren géngs néier schreiwen?

„Also, ech wor ausgesat ginn am Hondséisléck zu Wäiswampech am Bësch
nach mat véier Geschwëster, ouni eis Mamm, et wor e bëssche frësch.
Kanner vun Angsbreg haten ons fonnt a mat heem geholl
Ech hu mech gefrot, wat dat elo da soll?
Ma si hu mech einfach bei eng Fra gedro, an dat alles war fir mech ganz schro.
Ech hu gekrasch ewéi ee klengt Kand, a prompt hu si mech „Pitti“ genannt.
Déi Fra do awer, déi hat ee gutt Häerz

Si huet mech adoptéiert, a vergiess wor de Schmärz

Vun deem Dag un, sinn ech verwinnt ginn a verhätschelt,
jiddereen huet mech gedréckt a getätschelt.
Ganz léif butzeg wor ech a sëlwegro,
mat e bëssche wäiss iwert d'Broscht an dem Mo,
Komesch? No e puer Méint sinn ech lues a lues méi schwaarz ginn
dobäi konnt meng Meeschtesch jo ni eng schwaarz Kaz gesinn.
Esou hat ech si deemools schons fatzeg ugesch...!
... a wosst selwer net wat ech wär fir eng Rass?
Wat hat ech eng Jugend! Alles huet mat mir gespillt.
Meng Erzéihong gong zum Däiwe, well ech hunn d'ganz Famill gedrillt!
Datt ech net zevill soll bei d'Meedercher gouen, an op d'Juegd,
dofir hate meng zwéi Mënschen schon's leider mat néng Méint gesuergt.
An awer hunn ech der gestiicht um fléissende Band
nëmmen drop lass, ech hu keng Gefor kannt.
Ech hunn et fäerdeg bruecht, verschidde Tirangen opzemaan,
dat wat dra wor eraus ze geheien, a mech aus dem Stëbs ze maan.
Haut nach sprangen ech op d'Scheef erop,
matt der Patt kniwwelen ech um Schlëssel bis si sinn op
Ech maachen an der Nuecht d'Diren op, a sprangen flatsch op d'Klensch.
Jo, esou geet datt, mäi léiwe Mënsch!
Ma elo bass du méi gescheit ginn, ewéi ech awer dach,
du dréins mir einfach de Schlëssel ëm am Lach!

Ech gi rosen ewéi e Schwäin, wann ech flanéieren an dem Moundeschäin
a net kommen eran, da gött net laang gezéckt,
da rabbelen ech un de Rollueden ewéi verréckt,
a wann net, da ginn ech nach bei d'Nopësch Kaméidi schloen,
ech well si einfach net loossen rouen,

bis si stinn op a loosse mëch raus an erëm eran,
sou geet dat dacks bis moies fréi, ech si wierklech e klengen Tyrann!

Ech hu schons méi Mais a mengem Liewe gefang,
ewéi ech schwéier wor, Stonnen an Stonnen hunn ech gelauert, et ass klor.
Enges Owes hat ech och weinst enger Maus mat der Nuetsschicht ugerappt,
ech hu se heem geschleeft a bal net gepackt.

Hei elei, d'Kichefënster wor hënt op, datt geet jo fein, tip top!
Kaum dobannen, kënnt mäi Meeschter mat der Schëpp a mat der Schlapp,
fir meng Maus ze schloen op de Kapp.

Dee laange Lulaatsch ass am Pyjama op de Knéie gerutscht
an trotzdeem ass d'Maus him ëmmer nees entwuscht.

Hien huet geflucht! Nee, wat e Palaber an e Bild!

---- awer ech hu mëch stolz ewéi Oskar gefillt!

Eng aner Konscht vu mir wor, Vullenäer ze klauen mat dem Nascht,
an ech wollt eemol selwer suergen fir mäi Kascht.

Houfreg an der Maul hunn ech menger Mënschemamm et heem gedro,
et war eng richtig Plo! Kaum doheem, huet si schons Kreesch gedo:

„Oh, neen du aale Reiber! Wat eng Mëscht!“

..... a flang hat ech e ferme bei der Këscht!

Oh, Jéminé, watt hat déi mëch do erféiert a blaméiert, an dobäi wor ech besonnesch raffinéiert!

Ech sinn nach haut schaarf op d'Villercher,

an dreiwen gäer matt hinnen nach meng Spillercher,

....och wann ech nëmmen méi kréien een aalen oder ee ganze klengen

....een op Krätschen, mat Parkinson, oder Alzheimer géif ech mengen.



Stonnelang sëtzen ech haut dacks op der Terrasse ze afen
Datt jo nëmmen kee Rival sech a mengem Revéier soll verlafen.
Meng Leit hunn sou wéi sou nach ëmmer font, datt ech wäer ginn e gudden Hond.
Well ech ginn net op d'Ruffen ewéi all domm Kaz,
ma op d'Päif, da rennen ech heem an engem Saz!

Wësst dir wat mir elo kuerzem nach ass passéiert?
Do gesidd dir zu wat den Alter féiert:
...Ech hat jo net hannelaanscht de Pelz verluer.
Ech hat kritt eng Box ewéi frësch gebuer
....an elo, wat elo man? Nee, wat eng Schan!
Meng Mënschen hu mech gepaakt a si mat mir bei de Véihdokter gaang
.... Och wann ech soss si frech ewéi Dreck, ma do, do maachen ech kee Geck
.... A wësst dir wat dee sot: „Dee Kueder do, deen as net krank,
deen huet eng Hormonstéirong, duerfir ass deen sou blank“
...Majo dann!...duerno krut ech eng Sprëtzt an anert Fudder,
an elo sinn ech vun hannen no vir nees e stramme Brudder.
Ech krut Schëlleren an ee Réckstrank ewéi e Prälat,
sinn opgaang ewéi Däeg, schéi geformt a gutt gesat,
e besseren Här an de Wiesseljoren! Kee Kommentar!
Ech zéien an de Bauch, a stréile mir de Baart!

Wat Schmuusen ubelaangt, wat hunn ech do Erfarong dran?
Ech wëll Iech dat net soen wat ech alles kann.
Wann ech opsëtzen mäi luesgekachte Schlofzëmmerbléck
Dofir hunn ech wierklech e formidable Geschéck
Ech kucke menger Kazemamm an d'Ae ganz déif
Schonn ass si ewéi an Hypnose, an himmelt mech u ganz léif
Ech steppen ewéi ee Profi ganz lous,
mat menge samette Schlappen op hirem Schouss



Ech drécke mech fest widdert si, a schnurren ewéi e Mëllen
...da gëtt si schwaach, an ass verkaaft ouni ze wëllen.
Ech denken: „Sief frou dass du net alles weess,
...wann ech nach owes ginn op d'Rees!“
Dat Gemäch mat hir klappt aus dem Ef Ef...
Ech weisen hir mat mengem siewenten Sënn, ... datt wien ass de Chef?
An der Zwëschenzäit awer krut ech eng déck Konkurrenz op d'Box,
a ech sinn doriwer jalous ewéi e Fochs!
Mäi Meeschter a meng Meeschtesch si Bopa a Boma ginn!!!
Muss dat a mengem Alter nach sinn, wou ech virun der Pensioun elo stinn???
Wat dat fir mech bedeit, kënnt dir eech jo denken, bei esou ale Leit!
Ech ka just de Kapp nach rëselen,
wann déi al Daboen hannert deem Däbbes bëselen!
Et huet a menger Bir gefunkt: „Oh, Pitt, du bass elo net méi de Mëttelpunkt!“
Dee klengen Zweebeener steelt mir zënter hier meng Show,
an ech maache léiwer ëm hien ee grouse Bou!

Mäin, „Eislécker Ouessekapp“ huet bis elo nach näischt iwerhéiert, an ech weisen him meng Kralle ganz ongenéiert!
Ech ginn esou nervös a krazze voll Roserei, aus Vermessenheet mol rem un der Tapisserei.
Keng Manéire mat mir, et ass dach wouer! Natierlech kréien ech dann rëm eng op d'Ouer!
Ech muss et huelen ewéi et ass, well deem dote Krappert gin ech ni méi lass!

Et gëtt elo nees Wanter, et reent, et ass kal an naass,
...nach dobaussen sinn, mécht mir guer kee Spaass.
Ech hale menger Kazemimche stall ewéi e Stack
Wann si mir dréchent mäi naasse schwärze Frack.
Souvill ewéi ech weess, si mir Kaze fréier hannert den Uewe leie gaang.
D'Zäiten hunn sech geännert, ech si mat der Zäit mat virugaang,
a kuschele mech an den Trockner op d'Këssen,
gutt a warem, wat ech net méi wëllt mëssen.
Dir laacht vläicht elo, den Trockner ass ëmmer mäi Bett, ah jo!
...wann ech kal a fiicht heem kommen,
dir hutt gemierkt: Ech si keen Dommen!
Fir d'éischt, ginn ech nach elo lass op de Kascht,
...an da leeën ech mech an den Trockner op d'Mëttesrascht!
...well ech sinn elo am allerléifsten doheem,
fir nozehänken mengen heemlechen Dreem!

Jo, jo Kueder misst ee sinn, fir am Liewen esou verwinnt ze ginn!!!



Ech, de véierbeenegen „Schlappentourist“
De Kueder „Pitt“ vun Angelsbiërg..... an seng Meeschtesch, d'Octavie Sunnen-Peiffer



Hobby-Ausstellung op der Héicht



Antik-Radioën: Ren Spautz

Gobelins: Marie-Louise Haas



Quilt: Odille Tholl



Holz-Aarbechten: Eric Dohm



Hunneg & Käerzen: Renske Kolber



*Molerei:
Olivier Dumont
Susen Höhn
Blanche Lecoq
Christian Mayrhofer*



*Keramiken:
Marguerite Bück
Marie-Jeanne Schlechter
Gilberte Schiltz
Anne Stein*





Spillschoul: **Uewen:** Jana Drouet, Chiara Lehnen, Kati Azevedo, Chris Rodesch, Jonathan Antunes, Jennifer Azevedo. **Mëtt:** Ben Lehnen, Mariko Cames, Mariana Teixeira Rodrigues, Laura Reding, Céline Cordobés, Tatiana Dos Santos Sampaio, Noémie Rigutto. **Ënnen:** Alexandre Batista, Kay Brix, Vanessa Vital Semblano, Laura Weyrich, Laure Simon, Marie-Jeanne Schlechter-Kremer. **Nët do:** Julien Martin.

Eischt Schouljoer: **Uewen:** Tim Kolber, David René Mihalj Blum, Mike Schwall, Fabio Santos, Kevin Canelha Da Natvidade, **Ënnen:** Lucie Mensen, Noémie Keiffer, Myrthe Beugels, Nathalie Fernandes, Eric Karier, Andrée Daems-Ludwig





Schouljoer 2005-2006



Zweet Schouljoer: **Uewen:** Léo Kirtz, Dan Hoffmann, Youri Koch, Bryan Batiste Mendes, **Mëtt:** Lucie Mensen, Charel Karier, Dana Fischbach, Elena Beckers, Catarina Rodrigues-Teixeira, Linda Hartmann. **Ënnen:** Kevin Friden, Melanie Semblano-Vital, Marc Weis.

Drëtt a Véiert Schouljoer: **Uewen:** Mélanie Gaupp, Andy Frisch, Kevin Rodrigues Ferreira, Bill Koch. **Mëtt:** Martine Vrehen, Sabrina Friden, Sarah Diris, Fabienne Gressnich, Sam Reding, Maïté Zeimes, Ralph Hermes, **Ënnen:** Rick Kolber, Yann Lepinos, Arminda Oliveira Barandas, Nicolas Brauch. **Nët do:** Christiana Costa Nota.





Fenneft Schouljoer: **Uewen:** Mick Lenertz, Marc Bohler, Patrick Frieden, Liz Malget.
Mëtt: Nora Fischbach, Anne Weis, Cynthia Lehnen, Carmen Karier, Laura Beckers, Frank Schoellen. **Ënnen:** Pitt kirtz, Yannick Zuidberg, Thomas Diris.

Sechst Schouljoer: **Uewen:** Ben Kraus, Christine Miny, Nori Derwishi, Gina Hermes, Caroline Junck. **Mëtt:** Anne Karier, Sakia Kolber, Dany Fernandes, Ben Brosius, Elisabeth Karier, Edmond Haas. **Ënnen:** Pit Brosius, Ben Reding, Kevin Cordobés.





D'Gemeng Fëschbech wënscht
all hiren Awunner,
schéi Chrëschtdeeg,
a fir 2006 nëmmen dat Bescht.

